

**Name:** Maharghya Chakraborty

**E-mail ID:** chakraborty.maharghya@gmail.com

**Educational details:**

Class/Course	Year	University/Board	Marks/Percentage
M.Phil Social Sciences	2010-2012	CSSSC, Jadavpur University	Final M.Phil Qualifying Examination, CGPA – 7.88
MA English(Literary and Cultural Studies)	2008-10	The English and Foreign Languages University, Hyderabad	71.6%; Overall Grade: A
BA English(Honours)	2005-08	Heramba Chandra College, Calcutta University	60.125% (First Class)
ISC	2005	St. James' School, Kolkata	89.5%
ICSE	2003	Lycée, Kolkata	91.8%

**Language Proficiency:**

- Fluency in reading/writing/speaking English, Bengali, French
- Working knowledge in reading/writing/speaking Hindi
- Working knowledge in Latin

**Interests:**

Reading, Cinema, Music, Photography, Arts and Languages. Eager to work in diverse socio-ethnic settings and with digital environments as well.

## Work Experience:

- Working as a **professional translator** for the past three years, having published with leading publication houses like Penguin Random House India and Oxford University Press. (Details below in **Publications**)
- Working as **Social Media & Communications Consultant** for the design house **dev r nil** from **May 2018**, handling all social media and communications, including planning out social media strategies, basic photography, planning shoots, assisting in developing the website, archiving, writing all design briefs, website content and brand literature. Work can be checked on social media platforms (Instagram/Facebook) via **@devrnil**
- Worked as **Social Media & Communications Consultant** for **Kolkata Rainbow Pride Walk 2018 & 2019**. Consequently have handled complete **social media and communications for the inaugural edition** of the **Kolkata Pride Month** in **December 2019**. Work also included creating the brand language with the team, writing all Pride Month related literature and communications with a wide range of people from the LGBTQIA+ community for organising the **Queer Health Camp & Queer Sports & Family Meet-N-Greet**. Work can be checked on social media platforms (Instagram/Facebook) via **@kolkata.pride**
- Worked as a retainer from 1 June 2015 to 31 March 2018 for the Ambuja Realty Events Management Pvt. Ltd. (later Neotia Arts Trust) as part of **core organising team** of **The India Story**, an annual lifestyle exposition. Exclusively handled **public relations, human resources, communications and social media** as part of team, essentially formulating the core working structure of the event.
- Worked as **Project Fellow in the project 'Creating an Annotated Repository on the Art Cinemas in India'** under Prof. Moinak Biswas and supported by the University of Chicago Centre in New Delhi, from 5 August 2014 to 5 January 2015.
- Worked as **Project Assistant for the Indiacine.ma project under the CIDASIA programme of the Centre for Studies in Culture and Society (CSCS), Bengaluru**, hosted by The Media Lab, Department of Film Studies, Jadavpur University, from 1 April 2014 to 31 July 2014, under Ashish Rajadhyaksha and Prof. Moinak Biswas.
- Worked as **Research Assistant for the Santali Film Database of the Frobenius Institute of the University of Frankfurt** hosted by The Media Lab, Department of Film Studies, Jadavpur University from November 2013 to March 2014 under Dr. Markus Schleiter and Dr. Madhuja Mukherjee.

- Worked as **Student Research Fellow for the 100 Years of Indian Film Industry Programme** hosted by The Media Lab, Department of Film Studies, Jadavpur University from August 1, 2013 to October 31, 2013 under Prof. Moinak Biswas.
- Worked as **Project Fellow** for the **Pad.ma Film Fellowship Programme (under Critical Arts and Media Practices, Mumbai)** hosted by The Media Lab, Department of Film Studies, Jadavpur University from November 2012 to May 2013 under Prof. Moinak Biswas. The aim was to gather and **archive Bengali films and gather, annotate, translate and archive all film related ancillary materials** available till 1953, to be uploaded onto the Pad.ma website for public access.
- **Teacher of French at the Ramakrishna Mission Institute of Culture**, Golpark, since July 2012.

**Publications:**

- **Translated Gulzar's Bengali anthology *Panta Bhaate*** into English for **Penguin Random House India**, forthcoming in **late 2021**.
- **Translated four of Ms Taslima Nasreen's Bengali non-fictional work** into English by **Penguin Random House India – *Exile*** (October 2016, translation of *Nirbasan*), ***Split: A Life*** (February 2018, translation of *Dwikhandito*), ***My Girlhood*** (March 2020, translation of *Amar Meyebela*). Final book in the series is forthcoming.
- **Translated** Sibaji Bandyopadhyay's **original screenplay *Ekti Barir Golpo, as Tagores Before Tagore: A Screenplay*** (December 2017), published in English by **Oxford University Press**.
- Worked as a **copy-editor** for a number of academic publications, especially, ***The Gopal Rakhal Dialectic: Colonialism and Children's Literature in Bengal*** (2015; Tulika Books), and ***Three Essays on the Mahabharata: Exercises in Literary Hermeneutics*** (2016, 2017; Orient BlackSwan), both by Sibaji Bandyopadhyay.

I, the undersigned, certify that to the best of best of my knowledge and belief, the resume correctly describes my qualification.

Date: 17.03.2021

Place: Kolkata

Maharghya Chakraborty